

Kyrie	キリエ	求憐誦						標準的意訳
	Kyrie	eleison.	Christe	eleison.				主よ憐れみ給え。
	主よ	憐れみ給え	キリストよ	憐れみ給え				キリストよ憐れみ給え。
Gloria	グロリア	栄光頌						
	Gloria	in	excelsis	Deo.				いと高き天において神に栄光が
	栄光、栄誉	において	最も高いところ	神				ありますように。
	Et	in	terra	pax	hominibus	bonae	voluntatis.	地には、善意の人に平和あれ。
	そして	において	地上	平和	人、人間	善い	意思、決意	
	Laudamus	te.	Benedicimus	te.	Adoramus	te.		われら主を誉め、主をたたえ、
	褒め称えよう	君を(神を)	祝福する	君を(神を)	崇拜するadoro	君を(神を)		主を拝み。
	Glorificamus	te.						主をあがめ、
	頌徳する	君を(神を)						
	Gratia	agimus	tibi	propter	magnam	gloriam	tuam.	主の大いなる栄光の故に
	感謝	する	君に(神に)	故に	大いなる	栄光	君の(神の)	主に感謝し奉る。
	Domine	Deus,	Rex	caelestis,				神なる主、天の王、
	主	神	大王	天の				
	Deus	Pater	omnipotens.					全能の父なる神よ。
	神	父	全能の					
	Domine	fili	unigenite,	Jesu	Christe.			主なる御一人子、イエスキリストよ。
	主	息子	一人子として生まれた	イエス	キリストよ			
	Domine	Deus,	Agnus	Dei,	Filius	Patris.		神なる主、神の子羊、父のみ子よ。
	主	神	子羊	神の	息子	父		
	Qui	tollis	peccata	mundi,	miserere	nobis.		世の罪を除き給う主よ、我々を
ところのお方	除く	罪	この世の	憐れみ給え	我々を		憐れみ給え。	
Qui	tollis	peccata	mundi,	suscipe	deprecationem	nostram.	世の罪を除き給う主よ、我々の願いを	
ところのお方	除く	罪	この世の	支持する	哀願	我々の	聞き入れ給え。	
Qui	sedes	ad	dexteram	patris,	miserere	nobis.	父の右に座し給う主よ、我々を	
ところのお方	座っている	に	右	父	憐れみ給え	我々を	憐れみ給え。	
Quoniam	tu	solus	Sanctus,	Tu	solus	Dominus,	あなただけが神聖であるからです、	
それによって	君(神)は	だけonly	聖なる	君(神)は	だけonly	主	主のみ王なり、	
Tu	solus	Altissimus,	Jesu,	Christe.			主のみいと高し、イエスキリストよ。	
君(神)は	だけonly	最も高い	イエス	キリストよ				
Cum	Sancto	Spiritu	in	gloria	Dei	patris.	聖霊と共に、	
とともに	聖なる	霊	において	栄光	神の	父	父なる神の栄光のうちに。	
Amen							アーメン	
きっとそうなりますように、真に真に-ヘブライ語								
Credo	クレド	信仰宣言						
	Credo	in	unum	Deum.				我信ず、唯一の神
	私は信じます	において	唯一の	神				
	Patrem	omnipotentem,	factorem	caeli	et	terrae,		全能の父、天と地、全ての造り主を
	父	全能の	造った	天	そして	地		
	visibilium	omnium,	et	invisibilium.				見ゆるもの、見えざるもの、
	見える	全ての	そして	見えない				
	Et	in	unum	Dominum	Jesum	Christum,		(我は信ず)唯一の主、
	そして	において	唯一の	主	イエス	キリストよ		イエスキリストよ。
	Filium	Dei	unigenitum.					神の御一人子なる、
	息子	神の	一人っ子として生まれた					
	Et	ex	patre	natum	ante	omnia	saecula.	(主は)よろず世の先に父より生まれ、
	そして	から	父	生まれ	前に	全ての	世界、俗界	
	Deum	de	Deo,	lumen	de	lumine,		神よりの神、光よりの光、
	神	の	神	光	の	光		
	Deum	verum	de	Deo	vero.			真の神よりの真の神。
	神	真の	の	神	真の			
	Genitum,	non	factum,	consubstantialem	Patri:			造られずして生まれ、父と一体なり、
	生まれ	でない	造られ	同体の、同質の	父			
	per	quem	omnia	facta	sunt.			全ては主によりて作られたり。
によって	関係代名詞(主)	全て	造られた	be動詞受身				
Qui	propter	nos	homines	et	propter	nostram	主は我々人類の為、又、我々の	
ところのお方	のため	われわれ	人類	そして	のため	われわれ		
salutem	descendit	de	caelis.				救いの為、天より下り、	
救助、安全	降りる	から	天					
Et	incarnatus	est	de	Spiritu	Sancto		聖霊により御体を受け	
そして	肉体化する	be動詞受身	により	霊	聖なる			
ex	Maria	Virgine:	Et	homo	factus	est.	処女マリアから、人となり給えり。	
から	マリア	処女	そして	人	なる	be動詞受身		
Crucifixus	etiam	pro	nobis:				我々の為に十字架につけられ、	
十字架に付ける	やはり、全く	ために	われわれ					
sub	Pontio	Pilato	Passus,	et	sepultus	est.	ポンテオピラトの下で苦しを受け、	
の下で	ポンテオ	ピラト	苦しむ	そして	埋葬する	be動詞受身	葬られ給えり。	
Et	resurrexit	tertia	die,	secundum	Scripturas.		そして、聖書にあるように三日目	
そして	復活する	三番目	日	によると	聖書		によみがえり、	
Et ascendit	in	caelum,	sedet	ad	dexteram	Patris.	天にのぼりて父の右に座し給う	
そして	昇る	に	座る	に	右	父		

ミサ曲(ラテン語)の意味

(Credo)	Et iterum venturus est cum gloria.	主は、栄光のうちに再び来り、
	そして 再び 来る 完了形を作る とともに 栄光	
	judicare vivos, et mortuos:	行ける人と死せる人とを裁き給う。
	裁く 生きている者を そして 死んでいる者を	
	cujus regni non erit finis.	主の国は終わることなし。
	その人の(神の) 国 でない be未来型 終わる	
	Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem:	(我々は信ず)主なる聖霊、
	そして 霊 聖なる 主 そして 命を与える	生命のあたえ主を、
	qui ex Patre, Filioque procedit.	聖霊は、父と子より出で
	ところのお方 から 父 子 出る	
	Qui cum Patre et Filio simul adoratur,	父と子と富に拝み、
	ところのお方 とともに 父 そして 子 同時に 崇拝する	
	et conglorificatur: qui locutus est per prophetas.	あがめられ、
	そして 称える 彼は 語る be動詞受身 によって 預言者	又預言者によりて語り給えり。
	Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.	そして唯一の、聖なる、公の使徒を
	そして 唯一の 聖なる 公教徒 そして 使徒の 教会	継承する教会を信じます。
	Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.	罪の許しとなる唯一の洗礼を認め、
	認める 唯一の 洗礼 において 許し、免除 罪	
	Et exspecto resurrectionem mortuorum.	使者のよみがえりを待ち望みます。
	そして 待ち望む 復活 死者	
	Et vitam venturi saeculi.	そして来世の命を
	そして 命 来るべき未来の 世の中	
	Amen.	アーメン
	きつとそうなりますように、真に真にへブライ語	
Sanctus	聖なるかな(三聖唱)=声高らかに力強い神を称える	聖なるかな(三聖唱)
	イエスが救い主としてエルサレム入城時の情景を歌ったもの	
	sanctus sanctus sanctus	聖なるかな、聖なるかな、聖なるかな
	聖なるかな 聖なるかな 聖なるかな	
	Dominus Deus Sabaoth	万軍の神なる主よ。
	主 神よ 万軍、天軍	
	pleni sunt coeli et terra gloria tua	主の栄光は天地に満ち満ちり、
	満ちている、である 天 地上と 栄光は 君の=神の	
	Hosanna in excelsis	いと高きところに、ホザンナ
	万歳 にある 最も高いところ	
Benedictus	ほむべきかな	ほむべきかな
	benedictus, qui venit in nomine Domini	ほむべきかな、
	祝福される ところのお方 来る 名によって 主の	主の名によりて来る者。
	Hosanna in excelsis	いと高きところに、ホザンナ。
	万歳 にある 最も高いところ	
Agnus Dei	神の子羊	
	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi	世の罪を除き給う神の子羊。
	子羊 神の ところのお方 除く 罪 この世の	
	miserere nobis.	我々を憐れみ給え。
	憐れみ給え 我々を	
	agnus Dei, qui tollis peccata mundi	世の罪を除き給う神の子羊。
	子羊 神の ところのお方 除く 罪 この世の	
	miserere nobis.	我々を憐れみ給え。
	憐れみ給え 我々を	
	agnus Dei, qui tollis peccata mundi	世の罪を除き給う神の子羊。
	子羊 神の ところのお方 除く 罪 この世の	
	dona nobis pacem.	我々に平安を与え給え。
	与えよ 我々に 安息	